

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1973-1974.

14 NOVEMBER 1973.

Ontwerp van wet houdende de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het Begrotingsjaar 1974 - Kredieten Leefmilieu.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR HET LEEFMILIEU (1) UITGEBRACHT DOOR DE H. VANNIEUWENHUYZE.

INHOUD.

	Blz.
I. Uiteenzetting van de Minister van Volksgezondheid, van het Gezin en van het Leefmilieu	3
1. Algemene beschouwingen in verband met de begroting	3
2. Waterzuivering	4
3. Drinkwaterbedeling	5
4. Verwerking van huisvuil en vaste industriële afvalstoffen	6
5. Luchtzuivering	7

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Mesotten, voorzitter; Aerts, Billiet, Cristel, Cugnon, Mevr. De Backer-Van Ocken, de hh. De Seranno, Elaut, Lahaye, Mevr. Lassance-Hermant, de hh. Paque, Parotte, Stassart, Strivay, Turf-De Munter, Van der Aa en Vannieuwenhuyze, verslaggever.

R. A 9460

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

5-XXI (Zitting 1973-1974) : Ontwerp van wet.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1973-1974.

14 NOVEMBRE 1973.

Projet de loi contenant le budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille pour l'année budgétaire 1974 - Crédits Environnement.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE L'ENVIRONNEMENT (1) PAR M. VANNIEUWENHUYZE.

SOMMAIRE.

	Page
I. Exposé du Ministre de la Santé publique, de la Famille et de l'Environnement	3
1. Considérations générales relatives au budget	3
2. Epuration des eaux	4
3. Distribution d'eau	5
4. Traitement des immondices et des déchets industriels solides	6
5. Epuration de l'air	7

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Mesotten, président; Aerts, Billiet, Cristel, Cugnon, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Seranno, Elaut, Lahaye, Mme Lassance-Hermant, MM. Paque, Parotte, Stassart, Strivay, Turf-De Munter, Van der Aa et Vannieuwenhuyze, rapporteur.

R. A 9460

Voir :

Document du Sénat :

5-XXI (Session de 1973-1974) : Projet de loi.

	Blz.		Pages.
	—		—
II. <i>Algemene bespreking</i>	7	II. <i>Discussion générale</i>	7
1. Algemene beschouwingen in verband met de begroting	7	1. Considérations générales relatives au budget	7
2. Waterzuivering	9	2. Epuration des eaux	9
3. Drinkwaterbedeling	10	3. Distribution d'eau	10
4. Verwerking van huisvuil en vaste industriële afvalstoffen	15	4. Traitement des immondices et des déchets industriels solides	15
5. Bestrijding van de geluidshinder	19	5. Lutte contre le bruit	19
III. <i>Bespreking van de artikelen en stemming</i>	21	III. <i>Discussion des articles et vote</i>	21

Ingevolge het politiek regeerakkoord, opgenomen in bijlage aan de regeringsverklaring van 25 januari 1972, werd in elke Kamer een parlementaire commissie samengesteld die belast werd met de problemen van het leefmilieu.

Voor de eerste maal werd de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1974 zo opgesteld dat de kredieten voor leefmilieu gescheiden werden van de andere uitgaven.

In afspraak met de commissie van Volksgezondheid en van het Gezin heeft uwe commissie voor het leefmilieu dan ook afzonderlijk een bespreking gewijd aan de kredieten voorzien in de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin bestemd voor het leefmilieu (Titel I, Sectie VII, deel III; Titel II, Sectie II en Titel IV, deel II).

Zo hoorde uwe Commissie tijdens de vergaderingen van 7 en 14 november 1973 de uiteenzetting van de Minister van Volksgezondheid, van het Gezin en van het Leefmilieu, die werd gevolgd door een gedachtenwisseling, bij welke gelegenheid vragen werden gesteld en beantwoord.

I. UITEENZETTING VAN DE MINISTER.

1. Algemene beschouwingen i.v.m. de begroting.

De Minister wijst de Commissieleden vooraf op de nieuwe manier van voorstellen, die in de begroting tot uiting komt en waarbij de kredieten voor leefmilieu gescheiden worden van de andere uitgaven van het departement. Die kredieten kan men terugvinden onder de rubrieken « wetenschapsbeleid » (blz. 34-35), « buitengewone uitgaven » (blz. 42-43) en « afzonderlijke sectie » (blz. 54-55).

Het derde miljard voor het leefmilieu, dat in de regeringsverklaring was aangekondigd, kan teruggevonden worden in de « afzonderlijke sectie » als ordonnanceringskrediet, d.w.z. dat het kan overgeschreven worden naar het volgende boekjaar.

Zoals men zich zal herinneren werden de eerste 2 miljard frank voor het leefmilieu reeds ingevoerd door de regering Eyskens-Cools. Dit derde miljard zal als volgt verdeeld worden :

Huisvuilverwerkingsinstallaties : 450 miljoen frank;

Automatisch controlemeetnet op de kwaliteit van het water in onze waterlopen : 400 miljoen frank;

Laboratoria voor de controle op waterkwaliteit, lucht-pollutie, enz. : 140 miljoen frank.

Het meetnet voor de kwaliteit van het water zal in samenwerking met het Bestuur der Waterwegen van het Ministerie van Openbare Werken worden uitgebouwd. Dit bestuur beschikt reeds over een meetnet om het peil en het debiet van de waterlopen te volgen; het zal aangevuld worden met een meetnet naar de kwaliteit van het water. Daartoe zullen 240 meetpunten worden geïnstalleerd, die elk ongeveer 1,5 miljoen frank kosten.

A la suite de l'accord politique de Gouvernement, annexé à la déclaration gouvernementale du 25 janvier 1972, il a été créé, dans chaque Chambre, une commission parlementaire chargée de l'examen des problèmes de l'environnement.

Le budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille de l'année budgétaire 1974 a été présenté de façon telle que, pour la première fois, les crédits réservés à l'environnement se trouvent dissociés des autres dépenses.

Il en résulte que votre Commission de l'Environnement, en accord avec celle de la Santé publique et de la Famille, a consacré une discussion aux crédits qui, dans le budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille, sont destinés à l'environnement (Titre I, Section VII, Partie III; Titre II, Section II et Titre IV, Partie II).

Lors de ses réunions du 7 et du 14 novembre 1973, votre Commission a entendu un exposé fait par le Ministre de la Santé publique, de la Famille et de l'Environnement et qui fut suivi d'un échange de vues au cours duquel des membres ont posé des questions auxquelles le Ministre a répondu.

I. EXPOSE DU MINISTRE.

1. Considérations générales relatives au budget.

Le Ministre attire d'abord l'attention des commissaires sur la nouvelle présentation du budget, grâce à laquelle les crédits réservés à l'environnement sont séparés des autres dépenses du département. Les crédits en question se retrouvent sous les rubriques « Politique scientifique » (pp. 34-35), « Dépenses extraordinaires » (pp. 42-43) et « Section particulière » (pp. 54-55).

Le troisième milliard pour l'environnement, annoncé dans la déclaration gouvernementale, est repris à la section particulière, sous forme de crédit d'ordonnancement, ce qui signifie qu'il peut être reporté à l'exercice suivant.

On se souviendra que le Gouvernement Eyskens-Cools avait déjà prévu un premier crédit de 2 milliards réservé à l'environnement. Ce troisième milliard se répartit comme suit :

Installations de traitement d'immondices : 450 millions de francs;

Réseau de mesure automatique pour le contrôle de l'eau de nos cours d'eau : 400 millions de francs;

Laboratoires chargés du contrôle de la qualité de l'eau, de la pollution atmosphérique, etc. : 140 millions de francs.

Le réseau de mesure de la qualité de l'eau sera réalisé en collaboration avec l'Administration des Voies hydrauliques du Ministère des Travaux publics. L'administration en question dispose déjà d'un réseau de mesure destiné à surveiller le niveau et le débit des cours d'eau; ledit réseau sera complété par un réseau de mesure de la qualité de l'eau. On installera à cet effet 240 points de mesure qui coûteront chacun environ 1,5 million de francs.

Voor de waterbedeling is in de begroting een bedrag ingeschreven van 1.306 miljoen frank, nl.

Buitengewone dienst : 463 miljoen frank;

Gemeentekrediet : 705 miljoen frank;

Fonds voor Economische Expansie : 138 miljoen frank.

2. Waterzuivering.

De Minister drukt zijn groot ongenoegen uit over de gang van zaken in de sector leefmilieu. Hij had gehoopt na enkele maanden regering reeds volop in de realisaties te zitten, maar de zeer hinderlijke en vertragende procedures die moeten gevolgd worden vooraleer met een wet of uitvoeringsbesluit klaar te komen, hebben zulks belet. Reeds voor de vakantie heeft de Minister bij het Ministerieel Komitee voor het Leefmilieu zeven ontwerpen van koninklijk besluit ingediend in verband met de wet op de zuivering van de oppervlaktewaters. Het comité kwam niet tot een besluit, maar het gaf wel de toelating aan de Minister om enkele adviezen in te winnen nl. van de economische raden, van de Raad van State en van de Europese Gemeenschap. Deze laatste zegt, dat zij ten vroegste tegen februari 1974 een advies zal kunnen verstrekken. Daarop kan uiteraard niet worden gewacht. Het advies van de Waalse Economische Raad beslaat ruim 20 pagina's en is niet uitvoerbaar. De Minister hoopt, dat men de nodige lessen zal trekken uit hetgeen gebeurd is. Er zijn zoveel remmen opgestapeld, dat niets kan vooruitgaan.

De Minister had er o.m. aan gedacht op zijn departement een directie-generaal voor de waterzuivering op te richten, ten einde reeds het werk van de bekkenmaatschappijen voor te bereiden. Hij werd niet gevolgd, hoewel het voor de gemeenschap een interessante oplossing zou geweest zijn. Om het geld, dat hij ter beschikking kreeg, te kunnen opgebruiken, zit er thans niets anders op, dan de gemeenten en de intercommunales aan te zetten tot het spoedig indienen van dossiers. De gemeenten moeten niet bang zijn van de financiële weerslag. Zodra de waterzuiveringsmaatschappijen zijn opgericht moeten zij alle gemeentelijke initiatieven overnemen met de volledige financiële last.

Ergens is ook het communautair probleem opgedoken in de sector van de waterzuivering. Van bepaalde zijde wordt aangedrongen op een egalisatiefonds.

De Minister bevestigt, dat de gelijkheid van alle Belgen via nationale tarieven zal verzekerd zijn. Men zal overal evenveel betalen. Dit brengt uiteraard mee, dat sommige maatschappijen een deficit kunnen hebben en andere een overschot. Er zal dus ergens een egalisatiefonds moeten zijn. Trouwens de personeelskosten, die ongetwijfeld de belangrijkste uitgavengroep zullen vormen voor de maatschappijen, zullen gelijklopend zijn, d.w.z. dat het personeel van alle maatschappijen hetzelfde financieel statuut zal hebben. Vanaf nu kan men onmogelijk reeds zeggen welke maatschappij deficitair zal zijn. Het aandringen op een globalisatie van de ongeveer dertig uitvoeringsbesluiten bij de wet op de zuivering der

En ce qui concerne la distribution d'eau, le budget prévoit un montant de 1.306 millions de francs, qui se répartit comme suit :

Service extraordinaire : 463 millions de francs;

Crédit communal : 705 millions de francs;

Fonds d'expansion économique : 138 millions de francs.

2. Epuration des eaux.

Le Ministre exprime son grand déplaisir au sujet de la situation dans le secteur de l'environnement. Il avait espéré pouvoir passer aux réalisations quelques mois après l'investiture du Gouvernement, ce qui n'a toutefois pas été possible du fait des longues et fastidieuses procédures à suivre dans la mise sur pied d'une loi ou d'un arrêté d'exécution. Avant les vacances déjà, le Ministre avait déposé auprès du Comité ministériel de l'Environnement sept projets d'arrêtés royaux relatifs à la loi sur la protection des eaux de surface. Le Comité n'est pas arrivé à une conclusion, mais a autorisé le Ministre à demander un certain nombre d'avis, à savoir celui des conseils économiques, du Conseil d'Etat et de la Communauté européenne. Celle-ci a déclaré qu'elle ne pourrait se prononcer avant le mois de février 1974 au plus tôt. L'avis du Conseil économique wallon comporte plus de 20 pages et n'est pas réalisable. Le Ministre espère que l'on tirera les leçons de ce qui est arrivé. On a accumulé tant de freins qu'il n'est pas possible d'avancer.

Le Ministre avait notamment songé à la création, au sein de son département, d'une direction générale de l'épuration des eaux, qui pourrait déjà préparer le travail des sociétés d'épuration des bassins. Il n'a pas été suivi, bien que la solution eût été intéressante pour la collectivité. S'il veut utiliser les fonds mis à sa disposition, il ne lui reste qu'à inciter les communes et les intercommunales à introduire rapidement leurs dossiers. Les communes n'ont pas à craindre les incidences financières. Dès que les sociétés d'épuration auront été créées, elles devront reprendre toutes les initiatives communales et supporter la totalité des charges financières.

Le problème communautaire s'est posé aussi dans le secteur de l'épuration des eaux. D'aucuns insistent pour la création d'un fonds d'égalisation.

Le Ministre affirme que l'égalité de tous les Belges sera garantie par l'application de tarifs nationaux. Le prix sera partout le même. Il en résultera évidemment que certaines sociétés pourront être déficitaires, alors que d'autres enregistreront un boni. Il faudra donc prévoir un fonds d'égalisation. D'ailleurs, les dépenses afférentes au personnel, qui constitueront sans aucun doute les charges les plus élevées de ces sociétés, seront parallèles : le personnel de toutes les sociétés aura le même statut pécuniaire. Il n'est pas possible de dire dès à présent quelle sera la société déficitaire. Quant à la globalisation des quelque trente arrêtés d'exécution de la loi sur la protection des eaux de surface que d'aucuns

oppervlaktewaters, beschouwt de Minister dan ook als een vertragingmaneuver, dat absoluut overbodig is.

3. Drinkwaterbedeling.

De drinkwaterbedeling wordt vrij goed georganiseerd in ons land via grote en kleinere maatschappijen en regies. De Minister wil die kleinere distributie-organismen niet tot fusie dwingen, maar hij zal een verstrengde controle invoeren op de kwaliteit van drinkwater en de resultaten van die controles publiek maken.

De Nationale Maatschappij voor Drinkwatervoorziening heeft een groot aantal afzonderlijke boekhoudingen, soms zelfs per gewest. De kleinere maatschappijen kunnen dus gemakkelijk een contract afsluiten met de Nationale Maatschappij en toch een afzonderlijke boekhouding behouden.

De Minister onderstreept dat hij op het departement niet beschikt over een administratie voor het drinkwater. Er zijn amper drie ambtenaren. De grote maatschappijen zijn tot feodaliteiten gegroeid, die in feite machtiger zijn dan de Minister. Vroeger bestond nog het commissariaat voor het Waterbeleid onder leiding van generaal Crahay. Maar tijdens een van de vlagen van bezuiniging, die af en toe dit land teisteren, heeft men die zeer verdienstelijke dienst opgedoekt. In die omstandigheden is de Minister verplicht geweest aan de grote maatschappijen personeel te vragen om vanaf 1 januari 1974 en voor een periode van drie jaar op het departement de coördinatie van het drinkwaterbeleid te organiseren. De maatschappijen wilden die coördinatie zelf doen, maar daarvan wou de Minister niet weten. Tijdens die periode van drie jaar hoopt de Minister jongeren te kunnen opleiden, die het werk van de personen die thans door de drinkwatermaatschappijen ter beschikking worden gesteld, kunnen overnemen.

Vooraleer aan bedeling van drinkwater wordt gedaan, aldus de Minister, moet er voor gezorgd worden, dat er voldoende drinkwater in voorraad is. Het is niet bekend geraakt, maar tijdens de voorbije droge zomer hebben sommige drinkmaatschappijen bange dagen doorgemaakt, omdat het gevaar bestond dat de bedeling met drinkwater in de grote agglomeraties niet zou kunnen verzekerd blijven. Indien wij dat probleem niet vlug aanpakken, zullen wij in de toekomst nog dergelijke risico's lopen.

Rekenkundig is er geen enkel probleem en kan men de toekomstige behoeften aan drinkwater nu reeds bepalen. Zeggen dat er niet voldoende kredieten zijn, kan de Minister niet als argument aanvaarden. De maatschappijen moeten maar lenen en investeren en de bevolking moet drinkwater leren betalen. Een fles spuitwater van één liter kost 12 tot 15 frank. Een kubieke meter, dit wil zeggen 1.000 liter, drinkwater kost gemiddeld 20 frank en in het duurste geval (streek van Herve) 66 frank, dit wil zeggen twee tot zeven centiem per liter. De bevolking denkt nog teveel in voorbijgestreefde noties b.v. dat drinkwater niets kost, dat het zo maar uit de grond opborrelt. Wij hebben de grondwaterreserves bijna volledig uitgeput en moeten voor het drink-

demanderend avec insistance, le Ministre estime qu'il ne s'agit que d'une manœuvre de retardement puisque cette exigence est absolument superflue.

3. Distribution d'eau.

La distribution d'eau est assez bien organisée dans notre pays à l'intervention des grandes et moyennes sociétés et des régies. Le Ministre n'a pas l'intention d'obliger les organismes moyens de distribution à fusionner, mais il instaurera un contrôle plus sévère de la qualité de l'eau potable et les résultats de ces contrôles seront publiés.

La Société nationale des Distributions d'eau tient un grand nombre de comptabilités séparées, parfois même par région. Les sociétés moyennes peuvent donc facilement conclure un contrat avec la Société nationale tout en continuant à tenir une comptabilité séparée.

Le Ministre souligne qu'il ne dispose pas, au sein de son département, d'une administration de l'eau potable. Il y a à peine trois fonctionnaires. Les grandes sociétés sont devenues, en se développant, des féodalités et elles sont en fait plus puissantes que le Ministre. Jadis, il y avait encore le Commissariat à la politique de l'eau, sous la direction du général Crahay. Mais dans un de ces accès de parcimonie qui touchent parfois notre pays, on a supprimé ce service très méritoire. Dans ces conditions, le Ministre s'est vu contraint de demander aux grandes sociétés de mettre à sa disposition du personnel pour organiser au département, à partir du 1^{er} janvier 1974 et pour une période de trois ans, la coordination de la politique de l'eau potable. Les sociétés voulaient elles-mêmes se charger de cette coordination mais le Ministre ne l'a pas accepté. Il espère pouvoir former au cours de ces trois ans des jeunes qui pourront reprendre le travail des personnes détachées par les sociétés de distribution d'eau.

Le Ministre estime qu'avant de procéder à la distribution d'eau, il faut d'abord veiller à constituer des réserves suffisantes d'eau potable. C'est un fait peu connu, mais au cours de l'été dernier, qui était particulièrement sec, certaines sociétés de distribution étaient très inquiètes et craignaient de ne pas pouvoir assurer la distribution d'eau dans les grandes agglomérations. Si nous tardons à nous attaquer à ce problème, nous courrons à l'avenir encore des risques de ce genre.

Arithmétiquement parlant, il n'y a aucun problème et il est possible de déterminer dès à présent les besoins futurs en eau potable. Le Ministre ne peut admettre comme argument le manque de crédits. Les sociétés n'ont qu'à emprunter et à investir et il faut que la population apprenne à payer l'eau potable. Une bouteille d'eau minérale d'un litre coûte de 12 à 15 francs. Un mètre cube, c'est-à-dire mille litres d'eau potable, coûte en moyenne 20 francs et au maximum (dans la région de Herve) 66 francs, soit un prix allant de 2 à 7 centimes le litre. La population raisonne encore trop en se fondant sur des notions dépassées : par exemple, l'eau potable ne coûte rien, elle jaillit tout simplement de la terre. Nous avons épuisé presque totalement les réserves d'eau

water overschakelen naar oppervlaktewater. Dat is een zeer dure operatie, want vrijwel al het oppervlaktewater is vervuild. Waar mogelijk zullen wij stuwen en spaarbekens moeten aanleggen om reserves aan oppervlaktewater te vergaren. Met de ontzilting van zeewater werden succesvolle experimenten gedaan, die tot industrialisatie van de ontzilting zullen leiden. Maar het zal nog ettelijke jaren duren vooraleer een groot deel van ons land aldus van drinkwater zal kunnen voorzien worden.

De vervuiling van de oppervlaktewaters is in een belangrijke mate een gevolg van het huishoudelijk rioolwater. Iedereen vervuilt in feite. Gedurende een kwart eeuw hebben wij verwaarloosd aan dat probleem een oplossing te geven. Wij willen immers zoveel mogelijk in welvaart verbruiken, maar wij willen verbruiken onder de kostprijs. Daaraan moet een einde komen. Dat is niet vol te houden. De vraag kan dan ook worden gesteld of wij ons aan strikte juridische teksten moeten houden en intussen niets doen, of dat wij eindelijk met de zuivering zullen beginnen.

4. Verwerking van huisvuil en vaste industriële afvalstoffen.

De bevolking van België, die bediend wordt door de reeds bestaande installaties voor verwerking van huisvuil, kan thans geraamd worden op 2.330.076 inwoners.

De installaties die in opbouw zijn, zullen binnen afzienbare tijd kunnen instaan voor de verwerking van het huisvuil van ongeveer 1.361.536 inwoners.

Gelet op het feit dat België een bevolking heeft van 9.700.000 inwoners, moeten er nog installaties voorzien worden voor 6.008.388 inwoners.

De inrichtingen, die op dit ogenblik in opbouw of gepland zijn, hebben een totale investering gevraagd van 645.479.741 frank.

Zich steunend op deze investering en rekening houdend met de verhoging van de lonen, de prijs van de materialen en de B.T.W., kan de investeringscoëfficiënt per inwoner voor een verbrandingsinstallatie geschat worden op 1.545 frank en voor een verkleiningsinstallatie op 690 frank; de bijdrage per inwoner wordt dan respectievelijk: $1.545 F \times 0,714 = 1.103$ frank en $690 F \times 0,714 = 493$ frank.

De provincie Antwerpen heeft reeds een inventaris opgesteld van de vaste industriële afvalstoffen. Aan de andere provincies werd gevraagd dit voorbeeld te volgen. Intussen wordt onderzocht welke verwerkingsformule de meest aangewezen is: verbranding, verkleining, compostering, bijeenpressen in blokken.

**

De Minister handelt tenslotte nog over enkele andere leefmilieuproblemen. Hij citeert o.m. de diepvriesmethode, die in

souterraine en nous serons obligés d'utiliser les eaux de surface comme eau potable. Cette opération est très onéreuse étant donné que presque toutes ces eaux sont polluées. Là où c'est possible, il faudra construire des barrages et des bassins réservoirs afin de collecter des réserves d'eaux de surface. Les expériences en matière de dessalement de l'eau de mer ont été couronnées de succès et conduiront peut-être à une industrialisation du dessalement. Mais il faudra attendre bien des années encore avant qu'une partie importante de notre pays puisse être approvisionnée en eau potable par l'application de ce procédé.

Les eaux de surface sont dans une large mesure polluées par les eaux usées domestiques déversées dans les égouts. En fait, nous sommes tous des pollueurs. Pendant un quart de siècle, nous ne nous sommes pas donné la peine de chercher une solution à ce problème. Nous voulons, en effet, consommer autant que possible dans l'abondance, à condition que ce soit en dessous du prix de revient. Il faut que cela finisse. Il est impossible de continuer ainsi. Dès lors se pose la question de savoir si nous devons nous tenir à des textes juridiques stricts et ne rien faire en attendant, ou bien si nous devons enfin nous mettre à l'épuration des eaux.

4. Traitement des immondices et des déchets industriels solides.

La population belge desservie actuellement par les installations existantes de traitement des immondices peut être estimée à 2.330.076 habitants.

Les installations en cours de construction pourront assurer, dans un proche avenir, le traitement des immondices pour environ 1.361.536 habitants.

Étant donné que la population de la Belgique s'élève à 9.700.000 habitants, il faudra encore prévoir la construction d'installations pour 6.008.388 habitants.

Les installations actuellement en voie de construction ou à l'état de projet représentent un investissement de 645.479.741 francs.

En partant de cet investissement et en tenant compte de la hausse des salaires, du prix des matériaux et de la T.V.A., on peut évaluer le coefficient d'investissement par habitant pour une installation d'incinération à 1.545 francs et pour une installation de réduction à 690 francs; la subvention est respectivement de $1.545 \text{ francs} \times 0,714 = 1.103$ francs et de $690 \text{ francs} \times 0,714 = 493$ francs par habitant.

La province d'Anvers a déjà dressé un inventaire des déchets industriels solides. Les autres provinces ont été invitées à suivre cet exemple. On étudie entre-temps les différentes formules de traitement pour déterminer quelle est la plus appropriée: l'incinération, la réduction, la fabrication de compost, la compression en blocs.

**

Enfin, le Ministre traite de quelques autres problèmes de l'environnement. Il cite, entre autres, la méthode de sur-

een Luikse firma wordt toegepast om autowrakken te vernielen en de materialen in een recyclageketen te brengen. Hetzelfde kan gebeuren met de recyclage van papier, van glas, enz. De gemeenten zouden hier een initiatief kunnen nemen door het sorteren-van-in-de-keuken aan te moedigen en afzonderlijke ophaaldiensten te organiseren.

5. Luchtzuivering.

In verband met de luchtvervuiling deelt de Minister nog mede, dat de aanbesteding voor het geplande meetnet nog dit jaar kan plaats hebben indien het derde miljard voor het leefmilieu wordt vrijgegeven.

II. ALGEMENE BESPREKING.

1. Algemene beschouwingen in verband met de kredieten van de begroting.

Een lid stelt een vraag omtrent de subsidiepolitiek van de regering in verband met de kredieten van de waterbedeling :

Artikel 51.80 van titel II — Buitengewone uitgaven — voorziet 427 miljoen aan nieuwe machtigingen en 295 miljoen frank ordonnancements.

Hij ziet niet in hoe men met die kredieten zal kunnen voldoen aan de vraag om toelagen vanwege de B.I.W.M.

Hij herinnert eraan dat de B.I.W.M., onder de regeringen voorgezeten door de heer Eyskens, een beginsel-toezegging heeft verkregen van toelagen voor de grote werken die zij moet uitvoeren om 2 miljoen inwoners, waarvoor zij moet zorgen, van drinkwater te voorzien (Brusselse agglomeratie, leveringen aan de T.M.V.W., aan de randgemeenten en aan de Waalse gemeenten gelegen langs de grote toevoercollectoren).

De B.I.W.M. heeft totnogtoe 1.358.190.000 frank toelagen gevraagd. Er werden vaste toezeggingen gedaan voor 587.305.000 frank, waarvan zij 485.285.000 frank heeft ontvangen. De aanvragen waarvoor nog geen vaste toezegging werd gegeven, belopen 776.674.000 frank.

Hij stelt anderzijds vast dat in artikel 73.81 nieuwe vastleggingen zijn voorzien ten belope van 400 miljoen en ordonnancements voor 800 miljoen voor het bouwen, voor rekening van de Staat, van een moerriool voor nijverheidsafvalwater langs het Albertkanaal.

Dit is een vorm van onrechtstreekse subsidiëring van de Antwerpse Waterwerken die dank zij die werken grote hoeveelheden water uit het Albertkanaal kunnen opnemen welke gedecanteerd worden en bestemd zijn voor de Antwerpse agglomeratie.

Bovendien hebben de spaarbekkens, gebouwd voor rekening van de Staat, eens te meer bepaalde watervoorzieningsmaatschappijen bevoordeeld.

gélation, appliquée par une firme liégeoise pour la destruction d'épaves de voitures, et qui permet de récupérer les matériaux et de les intégrer dans un cycle de réemploi. On pourrait utiliser cette méthode pour le papier, le verre, etc. Les communes pourraient prendre une initiative dans ce domaine en incitant les ménagères à procéder à un triage sur évier et en organisant des services de ramassage distincts.

5. Epuration de l'air.

Quant à la pollution de l'air, le Ministre a encore déclaré que l'adjudication des travaux du réseau de mesure projeté pourrait encore avoir lieu cette année, s'il peut disposer du troisième milliard destiné à l'environnement.

II. DISCUSSION GENERALE.

1. Considérations générales relatives aux crédits prévus au budget.

Un membre pose une question sur la politique de subventionnement du Gouvernement en ce qui concerne les crédits destinés à la distribution d'eau :

Au titre II — Dépenses extraordinaires, il est prévu à l'article 51.80 des autorisations nouvelles pour 427 millions de francs et des ordonnancements à concurrence de 295 millions de francs.

Il ne voit pas comment, dans le cadre de tels crédits, il pourra être satisfait à l'octroi des subsides sollicités par la C.I.B.E.

Il rappelle que, sous les gouvernements présidés par M. Eyskens, la C.I.B.E. a obtenu un accord de principe de subsidiation des grands travaux qu'elle est appelée à réaliser pour assurer l'approvisionnement des deux millions d'habitants dont elle a la charge (agglomération bruxelloise, fournitures à la T.M.V.W., aux communes périphériques et aux communes wallonnes situées aux abords des grands collecteurs d'amenée).

La C.I.B.E. a sollicité jusqu'ici des subsides à concurrence de 1.358.190.000 francs. Elle a obtenu des promesses fermes pour 587.305.000 francs sur lesquels elle a encaissé 485.285.000 francs. Les demandes de subventions en attente de promesse ferme représentent 776.674.000 francs.

Il constate par ailleurs qu'à l'article 73.81 il est prévu des engagements nouveaux atteignant 400 millions et des ordonnancements atteignant 800 millions pour la construction pour le compte de l'Etat du collecteur destiné à recevoir les eaux usées industrielles le long du canal Albert.

C'est là une forme de subside indirect en faveur des « Antwerpse Waterwerken » qui peuvent ainsi prélever dans le canal Albert des quantités impressionnantes d'eau traitées par décantation et destinées à l'agglomération anversoise.

Par ailleurs, les bassins réservoirs construits pour le compte de l'Etat ont une fois encore favorisé certaines entreprises de distribution d'eau.

Hij heeft zich steeds tegen deze discriminatoire politiek verzet en constateert dat de Minister, bij gebrek aan de voldoende kredieten, niet in staat zal zijn een einde te maken aan deze toestand die enigszins was verbeterd door de toekenning van beperkte toelagen in de loop van de jaren 1971, 1972 en 1973.

De Minister antwoordt : aan de B.I.W.M. is inderdaad een principiële toezegging gedaan van een bedrag van 1.358.198.000 frank om haar in staat te stellen een watervanginstallatie te Tailfer te bouwen.

Deze installatie werkt thans reeds op een derde van haar normale capaciteit en de werkzaamheden vorderen normaal zodat geleidelijk de tweede en de derde fase zullen kunnen intreden. Wanneer deze installatie op volle capaciteit zal werken, zal zij kunnen voorzien in de behoeften aan drinkwater voor 1980.

De vastleggings- en ordonnanceringskredieten die in 1974 aan deze waterleidingsmaatschappij zullen worden toegestaan, zijn niet beperkt door de overeenkomstige kredieten op artikel 51.80, omdat zij ook voor een gedeelte toegerekend zullen kunnen worden op de 705 miljoen frank die door het Gemeentekrediet zullen worden geleend. Het juiste bedrag dat zal worden toegekend hangt af van de diverse investeringsprogramma's die ik aan de directeurs van de waterleidingmaatschappijen en -diensten heb gevraagd. Deze programma's, die vrij lang op zich hebben laten wachten, moeten worden onderzocht en zullen, naargelang van hun dringendheid, voor kredietverlening in aanmerking komen.

Ik vestig de aandacht van het geachte lid erop dat belangrijke gebieden van ons land die niet door de B.I.W.M. van water worden voorzien, er veel slechter aan toe zijn dan Brabant. Er zijn in ons land nog 400.000 inwoners die niet op een waterleidingnet zijn aangesloten.

Ik maak van deze gelegenheid ook gebruik om het geachte lid erop te wijzen dat werken voor de waterwinning in de Maas te Tailfer in Wallonië uitgevoerd worden en dat zij moeten dienen voor de voorziening van de Waalse gemeenten, de provincies Namen en Brabant, de Brusselse agglomeratie, Vlaams Brabant en zelfs, via de T.M.V.W., van Oost- en West-Vlaanderen.

Het gaat bijgevolg om een onderneming van nationaal belang waarvoor, naar mijn oordeel, de principiële beslissing, waarvan de oorsprong enkele jaren teruggaat en moeijlijk terug te vinden is in enkele begrotingsdossiers van het Parlement, ter goedkeuring aan het Ministerieel Comité voor Economische en Sociale Coördinatie moet worden voorgelegd.

Ik ben dus van plan bij dat ministerieel comité een volledig verslag in te dienen ter verantwoording van de werken, onder opgave van de programmatie van de reeds uitgevoerde en nog uit te voeren werken alsmede van de bedragen die reeds vastgelegd zijn en die welke in de loop van de eerstkomende dienstjaren moeten worden vastgelegd.

De huidige Regering behoort namelijk, door een collectieve beslissing, de principiële beloften te bekrachtigen die destijds door een Minister werden gedaan op grond van nog onzekere ramingen.

Il n'a pas cessé de s'élever contre cette politique discriminatoire et il constate que, ne disposant pas des crédits indispensables, vous ne serez pas en mesure de mettre fin à cette situation qui s'était quelque peu améliorée par l'octroi de subsides limités au cours des années 1971, 1972 et 1973.

Le Ministre répond : une promesse de principe a effectivement été faite à la C.I.B.E. pour un montant de 1.358.198.000 francs en vue de permettre à cette compagnie de réaliser la prise d'eau de Tailfer.

Je constate, qu'à l'heure actuelle, cette prise d'eau fonctionne pour un tiers de sa capacité normale et que les travaux se poursuivent normalement pour permettre progressivement la mise en service des deuxième et troisième tranches. La capacité totale de cette prise est destinée à couvrir les besoins en eau potable pour l'année 1980.

Les crédits d'engagement et d'ordonnancement qui seront octroyés au cours de l'exercice 1974 à cette compagnie d'eau ne sont pas limités par les crédits correspondants prévus à l'article 51.80 parce qu'ils peuvent également émarginer pour une part au montant de 705 millions dont le prêt sera assuré par le Crédit communal. Le montant exact qui sera attribué dépendra des divers programmes d'investissements que j'ai demandé aux directeurs des sociétés et services de distributions d'eau. Ces programmes, qui me sont parvenus très tardivement, devront être analysés et bénéficieront de crédits en fonction de leur urgence.

J'attire l'attention de l'honorable membre sur le fait que des régions importantes de notre pays qui ne sont pas desservies par la C.I.B.E. sont beaucoup plus démunies que la région brabançonne en matière de distribution d'eau. Il reste, à l'heure actuelle, encore 400.000 habitants de notre pays à être desservis par un réseau de distribution d'eau.

Je saisis enfin cette occasion pour signaler à l'honorable membre que les travaux de captage de l'eau de la Meuse à Tailfer sont localisés en Wallonie, et qu'ils doivent servir à l'alimentation des communes wallonnes, des provinces de Namur et de Brabant, de l'agglomération bruxelloise, du Brabant flamand et même des deux Flandres, par le truchement de la société T.M.V.W.

Il s'agit, par conséquent, d'une entreprise d'intérêt national dont il convient, à mon avis, de soumettre la décision de principe, dont les origines remontent à plusieurs années et sont difficiles à retrouver dans certains dossiers budgétaires du Parlement, à l'approbation du C.M.C.E.S.

J'ai, par conséquent, l'intention de présenter à ce Comité ministériel un rapport complet motivant les travaux, représentant la programmation des travaux déjà exécutés et encore à réaliser, ainsi que les montants déjà engagés, et ceux encore à exécuter au cours des prochains exercices.

Il convient, en effet, que le Gouvernement actuel confirme, par une décision collective, les promesses de principe qui furent faites à l'époque par un Ministre, sur la base d'estimations encore aléatoires.

2. Waterzuivering.

Meerdere leden kwamen tussen in verband met de zuivering van de afvalwaters.

Zo dringt een lid aan opdat de nieuwe woningen zouden voorzien worden van sceptische of bezinkputten.

Een ander lid vraagt de aandacht voor de « kleine bevolkers » van onze waterlopen, namelijk de huisgezinnen. Steeds talrijker worden de gezinnen die afvalwater rechtstreeks in de riolen lozen. Zou het ondenkbaar zijn dat, bij de bouw van nieuwe woonwijken, de aanleg van een septische put of een klein zuiveringsstation tot de infrastructuur behoort, waar al de afvalwaters van de wijk dienen in geloosd te worden vooraleer zij in de openbare riolering terecht komen ?

**

De Minister wijst er op dat de keuze tussen de individuele en de collectieve zuivering voortvloeit uit een studie die over elk geval afzonderlijk is gemaakt.

In vergelijking met een collectieve zuiveringseenheid heeft de individuele zuivering (langs septische putten of om het even welk procédé) namelijk als nadelen een slecht rendement te leveren, niet controleerbaar te zijn (indien het om een groot aantal installaties zou gaan), geen oplossing te brengen aan het probleem van het slib (probleem van de ruiming) en zeer hoge kosten mee te brengen.

Nochtans is het voorzien in het technisch reglement over de bescherming van het oppervlaktewater dat de lozingen van het huishoudelijk afvalwater in kunstmatige afvoerwegen langs de openbare wegen slechts mag geschieden indien het eerst door een septische put werd geleid. In deze vorm is de Minister er voorstander van, alsook van mini-zuiveringsstations.

Er zal contact worden opgenomen met de Staatssecretaris voor Ruimtelijke Ordening om te waken over de uitvoering van septische putten in de bouwvoorschriften en de controle op de bouwwerken.

Uiteindelijk moet het probleem van het bestrijden der oppervlaktewaterverontreiniging een oplossing vinden langs de wet van 26 maart 1971, die voorziet dat drie bekkenmaatschappijen er voor zullen zorgen dat de nodige waterzuiveringsinstallaties zullen worden opgericht.

**

Een commissaris wenst een betere bescherming van het oppervlaktewater door een strenger optreden tegen het gebruik van pesticiden, insecticiden en detergents.

Dit probleem, aldus de Minister, is gebonden aan dat van de gemeentelijke en industriële verontreiniging over het algemeen. De detergents komen voort van de openbare riolen en van zekere industrieën. Het uitvoeren van de beschikkingen vastgesteld door de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van het water tegen verontreiniging zal toelaten efficiënt op beide factoren te reageren.

2. Epuration des eaux usées

Plusieurs commissaires sont intervenus dans la discussion au sujet de l'épuration des eaux usées.

Un membre insiste pour que les nouvelles habitations soient pourvues de fosses septiques ou de puits de décanation.

Un autre membre attire l'attention sur les « petits pollueurs » des cours d'eau que sont les ménages. Il y en a de plus en plus qui déversent directement leurs eaux usées dans les égouts. Ne pourrait-on prévoir, lors de la construction de nouveaux quartiers, que l'infrastructure comprenne l'aménagement d'une fosse septique ou d'une petite station d'épuration qui collecterait toutes les eaux usées du quartier avant qu'elles ne soient déversées dans les égouts publics ?

**

Le Ministre souligne que le choix entre l'épuration individuelle et collective résulte d'une étude faite pour chaque cas particulier.

Comparativement à une unité d'épuration collective, le système d'épuration particulier (au moyen de fosses septiques ou de n'importe quel autre procédé) présente certains inconvénients : le rendement est mauvais, le fonctionnement n'est pas contrôlable (lorsqu'il y a un grand nombre d'installations), le système ne résout pas le problème des boues (problème des vidanges) et entraîne des frais très élevés.

Toutefois, le règlement technique de la protection des eaux de surface prévoit que le déversement des eaux usées domestiques dans les canalisations artificielles le long des voies publiques ne peut se faire que si ces eaux passent d'abord par une fosse septique. Dans ces conditions, le Ministre est favorable à l'aménagement de fosses septiques de même qu'à la création de mini-stations d'épuration.

Le Secrétaire d'Etat à l'Aménagement du Territoire sera invité à veiller à une bonne exécution des fosses septiques prévues au cahier général des charges et à assurer le contrôle des travaux de construction.

En fin de compte, le problème de la lutte contre la pollution des eaux de surface doit trouver une solution grâce à l'application de la loi du 26 mars 1971 qui prévoit que trois sociétés d'épuration des eaux usées sont chargées de procéder à l'exécution des installations d'épuration nécessaires.

**

Un commissaire souhaite que la protection des eaux de surface soit mieux assurée grâce à une réglementation sévère de l'emploi de pesticides, d'insecticides et de detergents.

Le Ministre souligne que ce problème est lié à celui de la pollution communale et industrielle en général. Les detergents proviennent des égouts publics et de certaines industries. L'application des dispositions de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux contre la pollution permettra de réagir efficacement contre ces deux facteurs.

Er kan worden aangestipt dat talrijke ontwerpen van waterzuiveringsinstallaties in onderzoek zijn en dat niet gewacht wordt tot dat de zuiveringsmaatschappijen, welke door de wet van 1971 zijn opgericht, in werking treden.

Wat de pesticides betreft, deze worden in België hoofdzakelijk op industrieel vlak gebruikt. Het gaat dus om een probleem waarvan de oplossing moet gevonden worden in het kader van de algemene reglementering op de industriële lozingen.

In de meeste landen wordt onderzocht welke de invloed is van het gebruik van pesticides voor de landbouw; het departement volgt met aandacht de evolutie van het probleem.

Vooraleer een produkt op de markt komt moet het advies gevraagd worden van het departement van Volksgezondheid. Het gebruik in de landbouw valt onder de bevoegdheid van het Ministerie van Landbouw. De Minister van Landbouw is volledig akkoord om tot een strengere controle te komen. Vooral residu's vastgesteld op groenten en fruit en gecontroleerd door de inspecteurs van de eetwaren, eisen strenge maatregelen.

Tot slot vraagt een lid om inzage te krijgen van de adviezen die de economische raden hebben uitgebracht bij de ontwerpen van de uitvoeringsbesluiten op de wet inzake bescherming van de oppervlaktewateren.

De Minister wil het Parlement hierover volledig inlichten. De leden van de commissie voor het leefmilieu hebben inmiddels de tekst van de adviezen ontvangen.

3. Drinkwaterbedeling.

Meerdere leden handelden over de drinkwaterbevoorrading en -bedeling. Achtereenvolgens laten we hier de vragen, samen met het antwoord van de Minister, geworden.

VRAAG.

De nijverheid neemt een groot deel van het drinkwater op voor industriële doeleinden. Is de tijd niet aangebroken om naast het net van drinkwaterleidingen een tweede net aan te leggen voor het industriewater, waaraan in 't algemeen geen zo hoge kwaliteitseisen worden gesteld?

Moeten in de waterwinningsgebieden geen passende maatregelen worden voorgeschreven opdat het hemelwater niet te zeer zou worden bezoedeld door insecticiden en bepaalde chemische meststoffen waarmede de landbouwers hun vruchten besproeien of hun landerijen bemesten?

Is men bij de aanleg van het spaarbekken te Ertvelde-Kluizen niet verplicht geweest een dubbele riolering aan te leggen?

Moet zelfs de inplanting van waterbezoedelende nijverheden niet worden voorkomen, daar zij een ware handicap

Il convient de noter que de nombreux projets d'installations d'épuration sont à l'étude et que l'on ne restera pas inactif en attendant l'entrée en activité des sociétés d'épuration, créées par la loi de 1971.

Quant aux pesticides, leur emploi en Belgique, est limité essentiellement au plan industriel. Il s'agit donc d'un problème à résoudre dans le cadre de la réglementation générale des déversements industriels.

Dans de nombreux pays, on étudie les effets des pesticides sur l'agriculture; le département suit avec intérêt l'évolution de ce problème.

Avant de lancer un produit sur le marché, le fabricant est tenu de demander l'avis du département de la Santé publique. L'emploi du produit dans l'agriculture relève de la compétence du Ministre de l'Agriculture. Celui-ci est entièrement d'accord pour renforcer les mesures de contrôle. De sévères mesures s'imposent avant tout pour les résidus relevés sur les légumes et les fruits et analysés par les inspecteurs des denrées alimentaires.

Enfin, un membre demande communication des avis des conseils économiques au sujet des projets d'arrêtés d'exécution de la loi sur la protection des eaux de surface.

Le Ministre est disposé à donner au Parlement toutes les précisions à ce sujet. Entre-temps, le texte des avis en question a été communiqué aux membres de la Commission de l'Environnement.

3. Distribution d'eau.

Plusieurs membres ont traité de l'approvisionnement en eau potable et de sa distribution. Nous reproduisons ci-après les questions des commissaires en les faisant suivre immédiatement de la réponse du Ministre.

QUESTION.

L'industrie emploie des quantités importantes d'eau potable à des fins industrielles. Le moment n'est-il pas venu de construire, en dehors du réseau de distribution d'eau potable, un réseau de distribution d'eau industrielle dont la qualité peut généralement être inférieure à celle de l'eau potable?

Ne faut-il pas prévoir, dans les régions de captage, des mesures appropriées pour éviter que l'eau de pluie ne soit trop polluée par les insecticides et certains autres produits chimiques utilisés par les agriculteurs pour arroser leurs fruits ou fumer leurs terres?

N'a-t-on pas été obligé, lors de l'aménagement du bassin-réservoir d'Ertvelde-Kluizen, de construire un double système d'égouts?

Ne faudrait-il pas empêcher même l'implantation d'industries polluant l'eau puisqu'elle constitue un frein réel

betekenen voor de welvaartspreiding en de welzijnsbevordering in bepaalde gebiedsdelen van het land? Acht de Minister het niet nodig, te onderzoeken op welke wijze deze gebieden een billijke compensatie zouden kunnen bekomen?

ANTWOORD :

Het ware inderdaad wenselijk dat de nijverheid in bepaalde gevallen geen gebruik meer zou maken van het voor de voeding bestemd water. Nochtans in zeker gevallen moet de nijverheid ook kunnen beschikken over water van hoge kwaliteit.

Vele nijverheden, opgericht nabij waterlopen, gebruiken oppervlaktewater.

Het aanleggen van nieuwe transportleidingen vanaf de plaatsen, waar water voorhanden is ten alle tijde, zou enorme uitgaven vergen. Het verwezenlijken van een net voor industrieewater zou insgelijks zeer hoge uitgaven teweeg brengen.

Er moet ook nog speciaal op gewezen dat door het bestaan van twee netten de mogelijkheid zou ontstaan voor overvloeiing wat de drinkbaarheid van het water in gevaar zou brengen.

De twee wetten van 26 maart 1971, de eerste betreffende de bescherming van het oppervlaktewater tegen verontreiniging en de tweede op de bescherming van het grondwater, hebben voornamelijk als doel al de waterwinningsgebieden te beschermen tegen verontreiniging.

De dubbele riolering te Ertvelde-Kluizen werd gebouwd om volgende redenen :

Het spaarbekken dient gevoed met regenwater dat langs verschillende beekjes naar het spaarbekken wordt geleid. Het regenwater van straten en pleinen wordt dus in één rioolstelsel opgevangen en naar het spaarbekken gestuurd om er behandeld te worden. Het andere rioolstelsel vangt de huishoudelijke afvalwaters op, die niet in het spaarbekken mogen terecht komen maar moeten gezuiverd worden. Het rendement van het zuiveringsproces is hoger als de afvalwaters niet vermengd zijn met regenwater.

Het is verder juist dat vele ondernemingen drinkbaar water gebruiken waar het niet nodig is. Indien men dit algemeen zou willen verhinderen dan moet een dubbel net van waterleidingen gebouwd worden, wat zeer duur is. Trouwens, in de moderne industriegebieden (v.b. Linker-oever) wordt nu reeds een dubbel net voorzien : één voor de bedrijven en één voor de bevolking omdat deze ruimtelijk voldoende gescheiden ingeplant zijn. Te Parijs is deze tweede leiding op een sissert uitgelopen, weliswaar o.m. omdat de prijs voor nijverheidswater niet veel lager lag. Aan de bescherming van de waterwinningsgebieden wordt veel aandacht besteed. Deze gebieden zijn zelfs aangeduid op de gewestplannen. Een ganse reeks activiteiten zijn er verboden (o.a. bepaalde industrievestigingen, opberging van stookolie onder de grond, storten...).

à la diversification de l'expansion et à la sauvegarde du bien-être dans certaines parties de notre pays? Le Ministre n'estime-t-il pas qu'il est nécessaire d'examiner comment il serait possible d'accorder à ces régions une compensation équitable?

REPOSE :

Il serait en effet souhaitable dans certains cas que l'industrie n'utilise plus l'eau destinée à l'alimentation. Il arrive néanmoins que l'industrie doive pouvoir disposer d'une eau de haute qualité.

De nombreuses entreprises, construites près d'un cours d'eau, emploient des eaux de surface.

L'aménagement d'un nouveau réseau de conduites partant des endroits où l'eau ne manque jamais demanderait des dépenses énormes. La réalisation d'un réseau de distribution d'eau industrielle exigerait elle aussi des dépenses très élevées.

Il convient en outre de souligner tout particulièrement que l'existence de deux réseaux entraîne le risque d'interconnexion, ce qui rendrait l'eau potable impropre à la consommation.

Les deux lois du 26 mars 1971 — la première sur la protection des eaux de surface contre la pollution et la deuxième sur la protection des eaux souterraines — tendent essentiellement à protéger toutes les zones de captage contre la pollution.

A Ertvelde-Kluizen un double système d'égouts a été construit pour les raisons suivantes :

Le bassin-réservoir est alimenté par l'eau de pluie qui y est amenée par différents ruisseaux. L'eau de pluie des rues et des places publiques est donc captée par un système d'égouts distinct qui l'amène vers le bassin-réservoir pour y être soumise à un traitement. Le deuxième système d'égouts capte les eaux usées domestiques qui ne peuvent pas être amenées directement au bassin-réservoir et qui doivent être épurées. Le rendement du processus d'épuration est plus élevée, lorsque l'eau de pluie n'est pas mélangée aux eaux usées.

Il est exact, d'autre part, que de nombreuses entreprises emploient de l'eau potable alors que ce n'est pas indispensable. Si on voulait empêcher cette pratique, il faudrait construire un double réseau de distribution, ce qui reviendrait très cher. D'ailleurs, dans les régions industrielles modernes (par exemple la rive gauche), on prévoit actuellement déjà un réseau double, l'un réservé aux entreprises et l'autre, à la population. Cette solution était possible du fait que les deux groupes d'intéressés sont suffisamment séparés dans l'espace. A Paris, ce deuxième réseau a été un échec qui s'explique notamment par le fait que l'eau industrielle coûtait presque autant que l'eau potable. On attache une grande importance à la protection des zones de captage. Celles-ci figurent même aux plans de secteur. Toute une série d'activités y sont interdites (entre autres l'implantation de certaines industries, le stockage souterrain de fuel, le déversement d'immondices, etc.).

Het idee van een billijke compensatie voor de nijverheden aan wie schade zal berokkend worden ingevolge de beschermingsmaatregelen werd reeds onderzocht. Verschillende artikelen van de twee hierboven genoemde wetten bevatten bepalingen daaromtrent.

VRAAG.

We stellen vast dat sommige streken in de Antwerpse Kempen gelijktijdig wateroverlast en drinkwater tekort hebben. Kunnen de waterwinningsgebieden voor drinkwater niet bij voorkeur gepland worden in of nabij waterzieke gronden ?

ANTWOORD :

Waterwinningsgebieden worden aangelegd op die plaatsen waar een voldoende debiet per dag van kwaliteitsvol drinkwater kan gewonnen worden.

Voor de grondwaterwinningen hangt dit af van de geologische structuur van de bodem (watertoevoerende lagen die voldoende water doorlatend zijn en een groot « bergingsvermogen » bezitten).

Voor oppervlakte-waterwinningen wordt het nodige debiet geleverd door waterlopen, hetzij bevaarbare (v.b. Albertkanaal) hetzij kleinere beken (zoals te Kluizen of voor de spijzing van de Blankaart). In sommige gevallen worden bepaalde gronden daardoor van wateroverlast vrijgemaakt (v.b. te Ertvelde-Kluizen) maar men heeft dan andere technische moeilijkheden (v.b. onvastheid van de grond voor bouwwerken).

Wateroverlast is meestal meer te wijten aan het reliëf (laaggelegen, ingesloten) of aan de omliggende lagen (v.b. ondoordringbare kleilaag) dan alleen aan de aanwezigheid van een te grote hoeveelheid water op die plaats. Meestal is het probleem der waterzieke gronden dat van de afvoer van water. Waterzieke zandgronden kunnen wel in zekere mate droog gezogen worden.

VRAAG.

Heeft het departement een plan voor het oprichten van spaarbekkens voor het winnen van oppervlaktewater, of wordt dit overgelaten aan het initiatief van de waterbedelingsmaatschappijen ?

In dit laatste geval, over welke overheidshulp kunnen deze maatschappijen beschikken om de bouw van de spaarbekkens te financieren ?

ANTWOORD :

De Staat heeft het oprichten van de spaarbekkens van Kluizen naast het kanaal Gent-Zelzate en van de Blankaart aan de IJzer goedgekeurd en volledig gefinancierd. De Nationale Maatschappij der Waterleidingen, en de Tussengemeen-

Quant à la question de savoir comment donner une compensation équitable aux industries qui auraient subi un préjudice à la suite de l'application des mesures de protection, elle a déjà été examinée. Plusieurs articles des deux lois précitées comportent des dispositions à ce sujet.

QUESTION.

Nous constatons que certaines parties de la Campine anversoise se trouvent confrontées simultanément à un excédent d'eau et à un manque d'eau potable. Ne serait-il pas possible de situer les zones de captage dans les terres humides ou à proximité de celles-ci.

REPOSE :

Les zones de captage sont situées aux endroits où l'on peut capter journellement des quantités suffisantes d'eau potable de bonne qualité.

La délimitation des zones de captage d'eau souterraine dépend de la structure géologique du sol (couches aquifères suffisamment perméables et possédant une grande capacité de rétention).

Quant au captage des eaux de surface, le débit nécessaire est livré par les cours d'eau, que ce soient des cours d'eau navigables (comme le canal Albert) ou de modestes ruisseaux, par exemple l'alimentation du bassin-réservoir de Kluizen ou du Blankaart). On arrive, dans certains cas, à débarrasser d'un excès d'eau certaines terres humides (par exemple à Kluizen-Ertvelde), mais alors on est confronté à d'autres difficultés d'ordre technique (par exemple, l'instabilité du sol qui le rend impropre à la construction).

L'excès d'eau dont souffre une terre est dû le plus souvent au relief (dépression, terre encaissée) ou à la nature des couches voisines (par exemple, une couche d'argile imperméable) plutôt qu'à la présence d'une trop grande quantité d'eau. Dans la plupart des cas, le problème des terres humides réside dans l'évacuation des eaux. Lorsqu'il s'agit dans une certaine mesure des terres humides sablonneuses, il est possible de les assécher par essorage.

QUESTION.

Le département a-t-il établi un programme de construction de bassins-réservoirs pour capter les eaux de surface ou cette initiative est-elle laissée aux sociétés de distribution d'eau ?

Dans le dernier cas, quelle est l'importance de l'aide que l'Etat accorde à ces sociétés pour leur permettre de financer ces bassins ?

REPOSE :

L'Etat a autorisé et financé intégralement la construction des réservoirs de Kluizen, à proximité du canal Gand-Zelzate, et du Blankaart, près de l'Yser. La Société nationale des distributions d'eaux et la Tussengemeentelijke Maatschappij

telijke Maatschappij der Vlaanderen voor Waterbedeling o.m. beogen nog het oprichten van andere spaarbekkens. Het aanleggen van deze bekkens is nochtans zeer kostelijk en de ontwerpen tot oprichting van nieuwe spaarbekkens dienen onderzocht te worden in het algemeen kader van het waterbeleid.

VRAAG.

Het is ons niet bekend dat er reeds bepaalde voorschriften zouden bestaan voor de bescherming van waterwinningsgebieden. Denkt de Minister eraan, deze in te voeren, of zal dit geschieden bij het van kracht worden van de gewestplannen, bij middel van de voorschriften die voor deze zone bindend zijn ?

ANTWOORD :

In de twee wetten van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging en op de bescherming van grondwater zijn maatregelen voorzien voor het beschermen van de winningen van oppervlaktewater of van ondergronds water die nu reeds bestaan of waarvan de verwezenlijking in de toekomst beoogd wordt.

Ter gelegenheid van het onderzoek van de ontwerpen van gewestplannen heeft het departement van Volksgezondheid steeds de aandacht gevestigd op de noodzaak de waterwinningsgebieden te beschermen. Deze gebieden zijn dus bekend en in al de mate van het mogelijke wordt er nu reeds in de gewestplannen mede rekening gehouden.

VRAAG.

Tot voor enkele tijd werd het overtollige water van een reeks van gemeenten in het noorden van Oost-Vlaanderen afgevoerd naar het spaarbekken van de Braakman in Zeeuws-Vlaanderen. Het wordt gebruikt in Nederland voor de produktie van drinkwater en voor de industrie. Zou de Minister kunnen bevestigen of deze toestand nog steeds bestaat ? Is het juist dat een gedeelte van dit water opnieuw wordt verkocht aan de nijverheden gevestigd op Belgisch grondgebied ?

ANTWOORD :

Destijds werd door het Ministerie van Openbare Werken, na gunstig advies van het departement van Volksgezondheid, een regeling getroffen. Als compensatie voor het niet nakomen van de kwaliteitsnormen voor het water van het kanaal Gent-Terneuzen was België het er mee eens, dat overtollig water aan Nederland werd afgestaan. Deze regeling kan echter wel herzien worden nadat de zuivering van het kanaalwater zal kunnen gebeuren.

VRAAG.

In tal van samengevoegde gemeenten wordt het nieuw bestuur geconfronteerd met het feit, dat een gedeelte van hun grondgebied over drinkwaterleiding beschikt en het andere niet.

der Vlaanderen voor Waterbedeling (Intercommunale des Flandres des distributions d'eaux) envisagent encore la construction d'autres bassins-réservoirs. Toutefois, ces travaux entraînent des dépenses très élevées et il convient d'examiner l'aménagement de nouveaux bassins-réservoirs dans le cadre général de la politique de l'eau.

QUESTION.

Nous ignorons s'il existe déjà des dispositions assurant la protection des zones de captage. Le Ministre envisage-t-il d'instaurer de telles mesures ou édictera-t-il, lors de l'entrée en vigueur des plans de secteur, des prescriptions qui auront un caractère obligatoire dans la zone en question ?

REPONSE :

Les deux lois du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution et sur la protection des eaux souterraines comportent des mesures de protection des zones de captage d'eaux de surface ou d'eaux souterraines existantes ou dont la réalisation est envisagée.

Lors de l'examen des projets de plans de secteur le département de la Santé publique a toujours attiré l'attention sur la nécessité de protéger les zones de captage. Ces zones sont donc connues et dès à présent il en est tenu compte autant que possible dans l'établissement des plans de secteur.

QUESTION.

Jusqu'il n'y a guère, l'excédent d'eau d'une série de communes du nord de la Flandre orientale était évacué vers le bassin-réservoir du Braakman en Flandre zélandaise. Aux Pays-Bas, cette eau sert à la production d'eau potable et d'eau industrielle. Le Ministre pourrait-il nous dire si la situation est toujours la même ? Est-il exact qu'une certaine quantité de ces eaux est revendue à des industries établies sur le territoire belge ?

REPONSE :

Le Ministère des Travaux public, après avoir reçu l'avis favorable du département de la Santé publique, a réglé ce problème. En contre-partie du non-respect par la Belgique des normes de qualité de l'eau du canal Gand-Terneuzen, notre pays avait marqué son accord pour céder aux Pays-Bas ces excédents d'eau. Toutefois, cette convention pourra être revue lorsqu'il sera possible de procéder à l'épuration de l'eau du canal.

QUESTION.

Dans beaucoup de communes fusionnées, la nouvelle administration se trouve confrontée au fait qu'une partie du territoire dispose de la distribution d'eau alors qu'une autre partie n'en dispose pas.

De grote verwachting van de bevolking in kwestie is : nu we deel uitmaken van een grotere gemeente zullen we toch eindelijk drinkwater krijgen. De gemeentebesturen zijn aan het verlangen van hun bevolking tegemoet gekomen en hebben dossiers ingediend. Maar ook hier komt het antwoord « dossier in orde, maar voorlopig niet in aanbesteding gaan ». We veronderstellen dat de hoofdreden is : het ontoereikend krediet op uw begroting. Daarom zouden we willen vragen, de mogelijkheid in overweging te willen nemen om de belofte van toelage te verlenen en de gemeenten — indien zij dit wensen — de mogelijkheden te geven om hun beloften te houden.

De kosten hieraan verbonden zullen aanzienlijk lager zijn dan de meeruitgave die zal voortvloeien uit het verdagen van de werken, zonder dan nog uit het oog te verliezen de onschatbare waarde van zoveel vroeger deze levensnodzakelijke dienst aan de bevolking te verlenen.

ANTWOORD :

Het is inderdaad bij gebrek aan voldoende kredieten voor het departement dat het niet mogelijk is geweest al de aanvragen van toelage voor het aanleggen van nieuwe netten gunstig te beantwoorden. Belangrijke kredieten zijn de laatste jaren nodig geweest voor het betoelagen van de waterbedelingsinfrastructuur : waterwinningen, pompstations, behandelingsstations, reservoirs, aanvoerleidingen, watertorens, en zulks om in gans het land het hoofd te kunnen bieden aan de zeer snel stijgende behoeften aan water voor de bevolking en van de nijverheid.

Dit tekort aan krediet bestaat sinds kort na de tweede wereldoorlog, toen de grote interesse voor het verwezenlijken van waterbedelingsnetten ineens opreeds. Een systeem van verdiscontering van de toelage werd ingevoerd door het koninklijk besluit van 22 oktober 1959.

Voor de werken uitgevoerd door de gemeenten en tussen-gemeentelijke maatschappijen neemt de Staat de terugbetaling van een lening aangegaan door de opdrachtgevende besturen voor een termijn van 30 jaar te zijnen laste.

VRAAG.

Tal van gemeenten (doorgaans met een kleine bevolking) hebben bericht ontvangen dat hun dossier technisch in orde is, maar dat tot de aanbesteding niet mag worden overgegaan, zoniet verliezen zij hun staatstoelage.

Kan de Minister zeggen, voor wat Oost-Vlaanderen betreft, welke netten in 1974 uit het uitvoeringsprogramma zijn opgenomen ?

ANTWOORD :

Twee maatschappijen staan in voor de waterbedeling in de provincie Oost-Vlaanderen.

Le grand espoir de la population concernée peut se résumer comme suit : maintenant que nous faisons partie d'une plus grande commune, nous serons enfin raccordés à la distribution d'eau. Les administrations communales ont répondu au désir de leurs administrés en introduisant des dossiers. Mais ici aussi la réponse est la suivante : « Le dossier est en règle, mais attendre provisoirement avant de procéder à la mise en adjudication ». Nous supposons que cette réponse s'explique essentiellement par l'insuffisance des crédits inscrits à votre budget. C'est pourquoi nous nous permettons de vous demander d'envisager la possibilité de faire une promesse de subvention afin de permettre aux communes — si elles le désirent — de tenir leurs promesses.

Les dépenses y relatives seront considérablement moins élevées que la dépense supplémentaire qui résultera de l'ajournement des travaux. Il ne faut pas perdre de vue non plus la valeur inestimable que représente le fait d'offrir à la population quelques années plus tôt ce service vital.

REPONSE :

Il est en effet exact que c'est par suite de l'insuffisance des crédits mis à la disposition du département que ce dernier se trouve dans l'impossibilité de répondre à toutes les demandes de subventions en vue de l'aménagement de nouveaux réseaux. L'infrastructure de la distribution d'eau a absorbé des crédits importants au cours des dernières années : captages d'eau, stations de pompage, stations de traitement, réservoirs, aqueducs, châteaux d'eau, et ce pour faire face, dans tout le pays, aux besoins croissants de la population et de l'industrie.

Ce manque de crédits remonte à quelques années après la guerre, au moment où l'on commençait tout à coup à s'intéresser sérieusement à la réalisation des réseaux de distribution d'eau. L'arrêté royal du 22 octobre 1959 a organisé un système d'escompte des subventions.

Pour les travaux effectués par les communes et les intercommunales, l'Etat prend à sa charge le remboursement d'un emprunt contracté par les administrations mandantes pour une durée de 30 ans.

QUESTION.

Nombre de communes (généralement moins importantes) ont reçu un avis les informant que leur dossier est en ordre du point de vue technique mais qu'elles ne peuvent pas encore procéder à la mise en adjudication sous peine de perdre le bénéfice du subside de l'Etat.

Le Ministre peut-il nous dire, en ce qui concerne la Flandre orientale, quels sont les réseaux qui figurent au programme d'exécution de 1974 ?

REPONSE :

Deux sociétés assurent la distribution d'eau dans la province de Flandre orientale.

De Nationale Maatschappij der Waterleidingen beoogt volgende netten gedurende het jaar 1974 in aanbesteding te kunnen stellen : Eksaarde, uitbreidingen Belsele, Waasmunster, Beveren en Tielrode, Uitbergen, Ninove, Polderkwartier, Heldergerm, Woubrechtgem, Sint-Antelinks, Waarbeke, Nieuwenrode, Deftinge, Hemelveerdegem, Moerbeke, Viane, Zeveneken, uitbreiding Berlare en Laarne, uitbreiding Eeklo en Bassevelde.

De Tussengemeentelijke Maatschappij der Vlaanderen voor Waterbedeling voorziet de aanbesteding in 1974 van de volgende netten : Kluisbergen (ex-Zulzeke en ex-Kwaremont), Lotenhulle, Poeke, Smetlede, Wortegem-Petegem, Zevergem, Zottegem (ex-Godveerdegem, ex-Velzeke-Ruddershove, ex-Strijpen), Ressegem en Oombergen.

4. Verwerking van huisvuil en industriële afvalstoffen.

Ook in verband met het verwerken van huisvuil en industriële afvalstoffen werden heel wat vragen gesteld.

Hierna volgen de gestelde vragen en de gegeven antwoorden.

VRAAG.

In afwachting dat de verwerkingsinstallaties voor het huisvuil in voldoende getale tot stand komen, zijn de gemeentebesturen verplicht hun toevlucht te nemen tot de exploitatie van een vuilnisbelt. Talrijke bestaande belten voldoen niet aan de minimale exploitatievoorwaarden en de betrokken gemeentebesturen worden geverbaliseerd en zelfs voor de rechtbank gedaagd.

Een onderzoek ter plaatse ingesteld heeft aangetoond dat dit probleem zou kunnen verholpen worden, indien de vele talrijke « gemeentelijke » kleine stortplaatsen zouden vervangen worden door grotere, waar verschillende gemeenten samen de kosten van de exploitatie zouden dragen. Meerdere aanvragen voor dergelijke stortplaatsen werden reeds ingediend, maar werden verworpen omwille van het leefmilieu. Het wordt voor de gemeenten bepaald moeilijk zich — tijdelijk — uit de slag te trekken.

Hierbij dient vermeld dat de afhandeling van deze dossiers nooit binnen de vastgestelde tijd was geschied, omdat de adviezen die door de gedecentraliseerde rijksdiensten moeten verstrekt worden — binnen de drie weken — na meerdere maanden nog steeds niet zijn verleend.

Het is begrijpelijk dat ingevolge de beroering bij de bevolking, telkens als de overheid een onderzoek naar baten en kommer doet om een vuilnisbelt aan te leggen, de gemachtigde ambtenaar zeer voorzichtig is; dit mag echter geen reden zijn om zo laattijdig een advies te verstrekken.

Aangezien doorgaans drie departementen betrokken worden bij het behandelen van deze dossiers « hinderlijke inrichtingen », zou de Minister die de zorg over het Leef-

La Société nationale des Distributions d'eaux envisage de mettre en adjudication les réseaux suivants au cours de l'année 1974 : Eksaarde, extensions Belsele, Waasmunster, Beveren et Tielrode, Uitbergen, Ninove, Polderkwartier, Heldergerm, Woubrechtgem, Sint-Antelinks, Moerbeke, Viane, Zeveneken, extension Berlare et Laarne, extension Eeklo et Bassevelde.

La « Tussengemeentelijke Maatschappij der Vlaanderen voor Waterbedeling » prévoit la mise en adjudication en 1974 des réseaux suivants : Kluisbergen (les anciennes communes de Zulzeke et de Kwaremont) Lotenhulle, Poeke, Smetlede, Wortegem-Petegem, Zevergem, Zottegem (les anciennes communes de Godveerdegem, Velzeke-Ruddershove et Strijpen), Ressegem et Oombergen.

4. Traitement des immondices et des déchets industriels.

Le problème du traitement des immondices et des déchets industriels a donné lieu à son tour à de nombreuses questions.

Voici celles qui ont été posées ainsi que les réponses qui leur ont été données.

QUESTION.

En attendant qu'il existe assez d'installations pour le traitement des immondices, les administrations communales sont obligées de recourir à l'exploitation d'une décharge publique. Bon nombre de celles-ci ne répondent plus aux conditions d'exploitation minimales requises et les administrations communales se voient verbalisées et même citées en justice.

Une enquête sur place a démontré qu'il serait possible de remédier à cette situation en remplaçant les nombreuses petites décharges « communales » par de plus grandes dont le coût d'exploitation serait supporté par différentes communes. Plusieurs demandes en vue de créer des décharges de ce genre ont déjà été introduites. Elles ont toutefois été rejetées pour des raisons relatives à l'environnement. Les communes ont de plus en plus de difficultés pour trouver une solution, fût-ce temporairement.

Il convient de souligner à cet égard que le traitement des dossiers n'était jamais terminé dans les délais fixés, pour la bonne raison que les services publics décentralisés — obligés de donner leur avis dans les trois semaines — ne s'étaient toujours pas prononcés plusieurs mois plus tard.

On peut admettre, compte tenu de l'émoi suscité auprès de la population chaque fois que les autorités procèdent à une enquête de commodo et incommodo en vue de l'aménagement d'une décharge, que le fonctionnaire délégué soit très prudent, mais cela ne justifie pas la communication aussi tardive de l'avis.

Etant donné que les dossiers relatifs aux « établissements incommodes » doivent généralement passer par trois départements, le Ministre, responsable de l'environnement, ne

milieu onder zijn bevoegdheid heeft niet met zijn collega's van Arbeid en Tewerkstelling en van Openbare Werken en Ruimtelijke Ordening, contact kunnen nemen om aan deze spijtige werkwijze een einde te stellen? Het volstaat misschien, aan de uitdrukkelijke bevoegdheid van de gemachtigde ambtenaar te herinneren en de wettelijke termijn te doen naleven?

ANTWOORD :

Ingevolge het Regentsbesluit van 11 februari 1946 heeft de technische ambtenaar, desgevallend de gezondheidsinspecteur, drie weken tijd om zijn advies over te maken aan de bestendige deputatie. Deze termijnen worden ambtshalve nageleefd.

De bestendige deputatie, welke de bevoegde overheid is inzake vergunningsplichtige inrichtingen eerste klasse, beschikt ingevolge het hogergenoemd besluit over een termijn van drie maand om het dossier af te handelen.

Wat betreft de vuilnisbelten werd door het departement een grote inspanning gedaan tot sanering, gezien het aantal van de vergunningen van 1.316 (1969) tot 1.028 (1972) werden teruggebracht. Tegen overtredingen wordt proces-verbaal opgemaakt.

Bepaalde voorbeelden van procedurefouten kunnen altijd aan mijn diensten worden overgemaakt.

VRAAG.

Zou er in verband met het huisvuilprobleem niet meer kunnen gedacht worden in de richting van het herwinnen van een gedeelte van deze afvalstoffen? Ter zake werd er reeds een proefneming gedaan door een privé firma om de huishoudelijke afval om te vormen tot veevoeder. Deze methode zou de voorkeur moeten krijgen op de totale vernietiging, welke heden in zeer vele gemeenten wordt toegepast. Het blijkt zelfs dat de investeringen voor het herwinnen veel minder omvangrijk zijn dan voor het even welke andere verwerkingsmethode. Zou het departement ook geen studies in die richting kunnen ondernemen?

ANTWOORD :

Het departement is zeer geïnteresseerd in de verschillende methodes voor recyclage van afvalstoffen. Bestaande installaties van het bedoelde type worden bestudeerd. Hier worden naast veevoerders uit het huisvuil ook papier, metalen en compost gerecycleerd.

Het is echter wenselijk dat de privé-organismen die ter zake wetenschappelijke onderzoeken uitwerken, contact zouden opnemen met de bevoegde diensten van het departement ten einde in nauwe samenwerking de kwaliteiten en afzetmogelijkheden van de eindprodukten te onderzoeken.

pourrait-il prendre contact avec ses collègues de l'Emploi et du Travail, des Travaux publics et de l'Aménagement du Territoire, en vue de mettre fin à cette procédure regrettable? Il suffira peut-être de rappeler la compétence expresse du fonctionnaire délégué et de faire respecter les délais légaux?

REPONSE :

Conformément aux dispositions de l'arrêté du Régent du 11 février 1946, le fonctionnaire technique, éventuellement l'inspecteur de santé, dispose d'un délai de trois semaines pour transmettre son avis à la Députation permanente. Ces délais sont respectés d'office.

La Députation permanente compétente en matière d'établissements de première classe soumis à l'autorisation, conformément aux dispositions de l'arrêté précité, prendra sa décision dans les trois mois.

Quant aux décharges publiques, le département a fait un sérieux effort d'assainissement puisque le nombre d'autorisations a été ramené de 1.316 en 1969 à 1.028 en 1972. Il est dressé procès-verbal en cas d'infraction.

On peut toujours communiquer à mes services les cas de fautes de procédure.

QUESTION.

En ce qui concerne le problème des immondices, ne pourrait-on pas chercher une solution dans le sens d'une récupération d'une partie des déchets domestiques? Une firme privée a déjà fait une expérience tendant à transformer ces déchets en aliments de bétail. C'est cette méthode qui devrait être utilisée par préférence à la destruction totale qui est actuellement appliquée dans de très nombreuses communes. Il semble même que les investissements requis pour la récupération sont beaucoup moins élevés que ceux nécessaires à n'importe quelle autre méthode de traitement. Le département ne pourrait-il pas lui aussi entreprendre des études dans ce sens?

REPONSE :

Le département s'intéresse beaucoup aux différentes méthodes de recyclage des produits résiduels. On étudie actuellement les installations existantes du type en question, qui permettent même d'obtenir, à partir des ordures ménagères recyclées, non seulement des aliments de bétail, mais aussi du papier, des métaux et du compost.

Il est toutefois souhaitable que des organismes privés qui effectuent des recherches scientifiques dans ce domaine prennent contact avec les services compétents du département afin d'examiner en étroite collaboration les qualités et les débouchés éventuels des produits ainsi obtenus.

VRAAG.

De compost, die in Gent uit het huisvuil wordt gemaakt, wordt door de tuinbouwers geweigerd omdat er glasscherven in steken. Zouden er geen maatregelen kunnen genomen worden om te komen tot een verplichte sortering — in de keuken — van het huisvuil ?

ANTWOORD :

Hieromtrent werden in Nederland, met goed resultaat, verscheidene proeven verricht. Ook in ons land, ondermeer te Ukkel en te Cuesmes, wordt geëxperimenteerd inzake voorsortering van glas en papier.

Het komt er vooral op aan de bevolking op dit stuk een zekere tucht bij te brengen, daar de resultaten in hoofdzaak van de medewerking van de bevolking zelf afhankelijk zijn.

Wat betreft de compost, afkomstig van het bedrijf te Gent, kan gezegd worden dat zich hierin inderdaad glas bevindt, maar dat inspanningen worden gedaan om door voorsortering met de hand en bijkomende technische apparatuur een waardevol produkt te bekomen.

Uiteindelijk moeten de maatregelen opgelegd en georganiseerd worden door de gemeentebesturen die ter zake bevoegd zijn. Anderzijds mag niet worden vergeten dat dit een dubbele rondhaalronde vraagt wat meer kost.

VRAAG.

Kan de Minister mededelen welke maatregelen worden genomen voor de vernietiging van giftige afvalstoffen ?

ANTWOORD :

De vernietiging van giftige afvalstoffen is thans onderworpen aan de bepalingen van de koninklijke besluiten d.d. 16 oktober 1972 en 18 juli 1973 tot wijziging van titel I, hoofdstuk II, A, van het Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming. Het toezicht op deze inrichtingen behoort tot de bevoegdheid van het departement van Tewerkstelling en Arbeid.

De meest voorkomende giftige afvalstoffen zijn cyanicum en oxycianicum die in de hardingszouten van galvaniseringsbedrijven voorkomen. Zij worden vernietigd door verbranding op hoge temperatuur ofwel door de chemische oxydatie door natriumhypochloriet (javelwater) onder bepaalde omstandigheden van katalyse en temperatuur.

Een nieuw ontwerp van beschermingsmaatregelen ter zake is ingediend bij de Kamer door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid en wordt daar onderzocht door de verenigde commissies van Tewerkstelling en Arbeid en Leefmilieu.

QUESTION.

Les horticulteurs refusent le compost fabriqué à Gand à partir des ordures ménagères parce qu'il contient des éclats de verre. Ne pourrait-on pas prendre des mesures afin d'arriver à un triage obligatoire sur évier des ordures ménagères ?

REPONSE :

Aux Pays-Bas, on a fait en cette matière un certain nombre d'essais qui ont été couronnés de succès. Dans notre pays aussi, notamment à Uccle et à Cuesmes, on fait des expériences consistant à procéder à un tirage préalable du verre et du papier.

C'est avant tout une question de discipline à inculquer à la population dans ce domaine, étant donné que les résultats dépendent essentiellement de la collaboration de la population même.

Quant au compost provenant de l'entreprise de Gand, il est vrai qu'il contient en effet du verre, mais il faut souligner que des efforts sont entrepris pour arriver à la fabrication d'un produit valable en procédant à un triage manuel préalable ainsi que par le recours à des appareils complémentaires.

C'est en fin de compte aux administrations communales, qui sont compétentes en la matière, qu'il appartient d'élaborer les mesures et de les faire appliquer. Par ailleurs, il ne faut pas perdre de vue que la solution proposée exigerait une double tournée de ramassage, ce qui entraînerait des dépenses supplémentaires.

QUESTION.

Le Ministre peut-il nous dire quelles sont les mesures prises pour la destruction des déchets toxiques ?

REPONSE :

La destruction des déchets toxiques est actuellement réglée par les dispositions des arrêtés royaux du 16 octobre 1972 et du 18 juillet 1973 modifiant le Titre I^{er}, Chapitre II, A, du règlement général pour la Protection du Travail. Le contrôle de ces établissements relève de la compétence du département de l'Emploi et du Travail.

Les déchets toxiques les plus fréquents sont les cyanures et les oxycyanures qui se retrouvent dans les sels de trempe des installations de galvanisation. Leur destruction s'effectue par combustion à haute température ou par oxydation chimique sous l'effet d'hypochlorite de soude (eau de Javel) avec l'aide de certains catalyseurs et dans certaines conditions de température.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail a déposé sur le bureau de la Chambre un nouveau projet de mesures de protection en la matière qui fait actuellement l'objet d'un examen par les Commissions réunies de l'Emploi et du Travail et de l'Environnement.

VRAAG.

Hoe zal de afkoeling van de centrale te Tihange gebeuren, indien er, ingevolge de droogte, te weinig water is ?

ANTWOORD :

Voor die omstandigheden werd er een luchtkoelinstallatie ingebouwd.

VRAAG.

Zou de Minister wat meer inlichtingen kunnen verstrekken in verband met het wetenschappelijk onderzoek naar nieuwe methoden tot verwerking van afvalprodukten ?

ANTWOORD :

Het is wellicht niet onbekend dat het departement vier methoden tot verwerking van afvalprodukten als hygiënisch verantwoord beschouwt. Deze zijn : het sanitair stort, het breken, de compostering en de verbranding. Een vijfde methode is evenwel de compactering. Voorlopig weet men in ons land geen blijf met deze kubussen. Misschien vindt men er iets op in het Ministerie van Openbare Werken.

Elk van deze methoden heeft onder haar verschillende vormen haar eigen voor- en nadelen, verbonden met de eigenschappen van de methode en met de eindprodukten.

Deze eindprodukten worden regelmatig aan een wetenschappelijk onderzoek onderworpen. Zo bijvoorbeeld zijn momenteel laboratoriumproeven aan de gang ten einde nauwkeurig de samenstelling te bepalen van de assen en sintels voortkomende van verbrandingsovens.

Wat het eigenlijk wetenschappelijk onderzoek naar nieuwe verwerkingsmethoden betreft kan worden aangestipt dat het departement, tot nog toe, alleen maar in kennis werd gesteld van een nieuwe vorm van verbranding, genaamd de « pyrolise ». Door mijn departement werden reeds verschillende studies betoelaagd, wanneer de resultaten van dit onderzoek een belangrijke weerslag op de kwaliteit van het leefmilieu deden vermoeden, alhoewel het wetenschappelijk onderzoek naar nieuwe methoden tot verwerking of vernietiging van afvalprodukten voornamelijk betrekking heeft op de industriële sector, waarin het departement van Volksgezondheid en Leefmilieu niet direct betrokken is.

De bepaling van « afvalproducten » is zeer ruim en kan gaan vanaf het gehalte aan SO₂ in verbrandingsgassen tot welbepaalde afvalstoffen van een industrieel proces. Daarom volgt hier een lijst van wetenschappelijke studies naar nieuwe methoden tot verwerking of vernietiging van afvalproducten die sinds 1970 door mijn departement werden betoelaagd zonder dat zij in een bepaalde orde zijn geplaatst :

QUESTION.

Comment le refroidissement de la centrale de Tihange sera-t-il assuré en cas de pénurie d'eau à la suite de sécheresse ?

REPONSE :

La centrale est équipée d'une installation de refroidissement par air qui pourra fonctionner si la situation en question devait se présenter.

QUESTION.

Le Ministre pourrait-il donner de plus amples informations sur les recherches scientifiques dans le domaine des méthodes de traitement de produits résiduels ?

REPONSE :

L'honorable membre n'est probablement pas sans savoir que le Département considère que les quatre méthodes suivantes de traitement de produits résiduels se justifient du point de vue hygiénique : la décharge sanitaire, le concassage, le compostage et l'incinération. Il existe toutefois une cinquième méthode qui consiste à réduire les déchets en blocs compacts. Provisoirement, dans notre pays, on ne sait que faire de ces cubes. Le Ministère des Travaux publics trouvera peut-être une solution.

Ces méthodes présentent chacune sous leurs diverses formes des avantages et des inconvénients inhérents aux caractéristiques de la méthode même et aux produits obtenus.

Ces produits font régulièrement l'objet d'une analyse scientifique. Actuellement, on procède par exemple à des essais en laboratoire afin de déterminer avec précision la composition des cendres et du fraisil provenant des incinérateurs.

Quant à la recherche scientifique proprement dite tendant à élaborer de nouvelles méthodes de traitement, il y a lieu de souligner que le Département n'a, jusqu'à présent, été informé que d'une nouvelle forme d'incinération, connue sous le nom de « pyrolyse ». Mon Département a déjà subventionné diverses études lorsque celle-ci permettaient de supposer que leur résultat aurait une répercussion considérable sur la qualité de l'environnement. Toutefois, la recherche scientifique dans le domaine des méthodes de traitement ou de destruction de produits résiduels concerne en premier lieu le secteur industriel auquel le Département de la Santé publique et de l'Environnement n'est pas directement associé.

La définition du terme « déchets » est très large et peut aller des gaz de combustion contenant du CO₂ jusqu'à certains déchets bien déterminés résultant d'un processus industriel. C'est pourquoi je vous donne ci-après, sans les placer dans un ordre déterminé, une liste des études scientifiques en matière de nouvelles méthodes de traitement ou de destruction de déchets que mon département a subventionnées depuis 1970 :

- verwijdering van syntetisch materiaal in huisvuil door verbranding;
- proeven over de behandelbaarheid van industriële afvalwaters;
- proeven met het oog op de reiniging der afvalwaters van leerlooierijen (50 pct. betoelaagd);
- proeven met het oog op de reiniging der afvalwaters van distilleerderijen (50 pct. betoelaagd);
- proeven met het oog op de reiniging der afvalwaters van groentenconservenbedrijven;
- onderzoek uitgevoerd in het experimenteel centrum van Menen met het oog op de regeneratie van de afvalwaters van de roterijen;
- studie voor de zuivering van de afvalwaters van de stad Brussel (gepland);
- studie over de verwijdering en vernietiging van huis-houdelijke en andere vaste afvalstoffen;
- studie over de behandelbaarheid van vaste dierlijke afval;
- wiskundige studie over vaste industriële afvalstoffen en de eliminatiemogelijkheden in functie van de transportkosten;
- studie van de zuivering der industriële afvalwaters van de collector van het Albertkanaal;
- studie van het Tezukaprocedé voor de behandeling van vaste afval (gepland);
- modelstudie voor de bepaling van de grote, orde en inplantingsplaats van verwerkingscentra in de verschillende provincies (gepland).

5. Geluidshinder.

VRAAG.

Zou de Minister kunnen zeggen hoever de voorbereiding gevorderd is van de uitvoeringsbesluiten die de toepassing moeten mogelijk maken van de wet op de lawaaibestrijding en bij de wet inzake natuurbehoud ?

ANTWOORD :

1. Aan een vijftal uitvoeringsbesluiten bij de wet op de geluidshinder wordt momenteel gewerkt :

— Het « koninklijk besluit houdende de voorwaarden en modaliteiten voor de erkenning van de laboratoria en lichamen die, in het kader van de bestrijding van de geluidshinder, belast zijn met het beproeven van en de controle op apparaten en inrichtingen » ligt ter ondertekening klaar.

— Het koninklijk besluit betreffende stilte-zones werd reeds door de Hoge Gezondheidsraad besproken. Aan een definitieve tekst wordt gewerkt.

— Een koninklijk besluit betreffende het houden van wedstrijden met motorrijtuigen werd voor advies aan de Hoge Gezondheidsraad overgemaakt.

- élimination par combustion des matériaux synthétiques contenus dans les immondices;
- essais sur les possibilités de traitement des eaux usées industrielles;
- essais d'épuration des eaux usées de tanneries (subventionnés à 50 p.c.);
- essais d'épuration des eaux usées de distillerie (subventionnés à 50 p.c.);
- essais d'épuration des eaux usées de conserveries de légumes;
- essais effectués au centre expérimental de Menin sur la régénération des eaux usées de rouissage;
- étude sur l'épuration des eaux usées de la ville de Bruxelles (en projet);
- étude sur l'élimination et la destruction des immondices et autres déchets solides;
- étude sur les possibilités de traitement des matières fécales animales;
- étude mathématique sur les déchets solides industriels et des possibilités d'élimination en fonction du coût du transport;
- étude sur l'épuration des eaux usées industrielles du collecteur du canal Albert;
- étude du procédé Tezuka pour le traitement de déchets solides (en projet);
- étude modèle définissant l'importance, l'ordre et le lieu d'implantation des centres de traitement des déchets dans les différentes provinces (en projet).

5. Lutte contre le bruit.

QUESTION.

Le Ministre pourrait-il nous dire où en est la préparation des arrêtés d'exécution qui devront permettre l'application de la loi sur la lutte contre le bruit et de la loi sur la protection de la nature ?

REPONSE.

1. Une série de cinq arrêtés d'exécution de la loi relative à la lutte contre le bruit est actuellement en préparation :

— L'arrêté royal relatif aux conditions et modalités d'agrégation des laboratoires et organismes chargés de l'essai et du contrôle d'appareils et de dispositifs dans le cadre de la lutte contre le bruit; il est prêt à être soumis à la signature;

— L'arrêté royal relatif aux zones de silence a déjà été examiné par le Conseil supérieur d'Hygiène publique. On met au point le texte définitif;

— Un arrêté royal relatif à l'organisation de courses de motocyclettes et de véhicules automobiles a été communiqué pour avis au Conseil supérieur d'Hygiène publique;

— Een koninklijk besluit betreffende het geluid voortgebracht door bromfietsen en moto's is ter studie en is zeer dringend.

— Een koninklijk besluit waarbij een interdepartementele coördinatiecommissie voor de bestrijding van de geluidshinder opgericht wordt, is eveneens ter studie.

Er dient hierbij opgemerkt dat de meeste van deze uitvoeringsbesluiten door verscheidene ministers moeten ondertekend worden. Als op de publikatie van deze besluiten wellicht nog enige tijd moet gewacht worden, is dit niet alleen te wijten aan het Ministerie van Volksgezondheid en Gezin.

2. Aangezien in eerste instantie de Minister van Landbouw belast is met de uitvoering van de wet op het natuurbehoud, wordt op initiatieven van zijnenwege gewacht.

VRAAG.

Op 30 november 1973 zal de Interparlementaire Beneluxraad de algemene problemen in verband met de vervuiling in de grensgebieden bespreken.

Zouden we van de Minister hieromtrent iets meer mogen vernemen ?

ANTWOORD :

Voor wat betreft Milieuverontreiniging in de grensgebieden biedt de Beneluxcommissie voor Volksgezondheid, haar subcommissie « Laboratoria » en dezer onderverdelingen « Schelde- », « Maas- » en « Ardennenregio », de gelegenheid tot overleg tussen de drie deelstaten. De werkzaamheden zijn georiënteerd op de controle van de verontreiniging, de uitwisseling van resultaten, en het bepalen van toelaatbare verontreinigingsniveau's.

Voor speciale zaken hebben bilaterale besprekingen plaats of plaatsgehad.

Voor wat Nederland betreft citeer ik :

- de bochtafsnijding bij Bath;
- de aanleg van het Baalhoekkanaal;
- de verruiming van de vaart van Terneuzen;
- de Schelde-Rijn verbinding;
- diverse kleine waterlopen (Mark, Kleine Aa, Gulp, Warmbeek).

Bepalingen in de bestaande of voorziene traktaten behandelen diverse aspecten van milieuhinder.

Overleg met het Groothertogdom Luxemburg gebeurt, behalve via Benelux, ook op bilaterale basis of via de « Commission tripartite des eaux polluées ».

Doeltreffende regelingen met de Beneluxpartners i.v.m. bestrijding van milieuhinder is dus gepland en in verscheidene gevallen reeds van kracht.

De Ministeriële werkgroep van Volksgezondheid en Leefmilieu heeft maandag 12 november ll. twee werkgroepen opgericht die de bestaande wetgeving inzake de water- en

— Un arrêté royal relatif au bruit émis par les cyclomoteurs, motocyclettes, tricycles à moteur et quadricycles à moteur est à l'étude et revêt un caractère urgent;

— Un arrêté royal créant une Commission interministérielle de coordination en matière de lutte contre le bruit est également à l'étude.

Il convient de souligner que la plupart de ces arrêtés d'exécution doivent être signés par plusieurs ministres. Un retard éventuel dans la publication de ces arrêtés ne sera donc pas imputable exclusivement au Ministère de la Santé publique et de la Famille.

2. Comme c'est le Ministre de l'Agriculture qui est chargé en premier lieu de l'exécution de la loi sur la protection de la nature, il y a lieu d'attendre les initiatives qu'il prendra.

QUESTION.

Le 30 novembre 1973, le Conseil interparlementaire Benelux examinera les problèmes généraux de la pollution dans les régions frontières.

Le Ministre pourrait-il nous donner des précisions à ce sujet ?

REPONSE :

En ce qui concerne la pollution de l'environnement dans les régions frontières, la Commission Benelux de la Santé publique, sa sous-commission « Laboratoires » et ses sections « Escaut », « Meuse » et « Ardennes » permettent aux trois partenaires Benelux de se concerter sur ces problèmes. Les travaux concernent en particulier le contrôle de la pollution, l'échange de résultats et la définition des niveaux de pollution admissibles.

Certaines questions particulières ont fait l'objet de discussions bilatérales.

En ce qui concerne les contacts avec les Pays-Bas, je signalerai notamment les points suivants :

- la courbe de Bath;
- la construction du canal de Baalhoek;
- l'élargissement du canal de Terneuzen;
- la liaison Escaut-Rhin;
- divers petits cours d'eau : les rivières Mark, Kleine Aa, Gulp, Warmbeek).

Certains traités existants ou en projet prévoient aussi des dispositions relatives à divers aspects des nuisances.

Les contacts avec le Grand-Duché du Luxembourg ont lieu, non seulement au niveau du Benelux, mais aussi sur des bases bilatérales ou par l'intermédiaire de la Commission tripartite des eaux polluées.

Des réglementations efficaces, à appliquer par les trois partenaires du Benelux, relatives à la lutte contre les nuisances sont en projet et, dans certains cas, déjà entrées en vigueur.

Le groupe de travail ministériel de la Santé publique et de l'Environnement a créé le lundi 12 novembre dernier deux groupes de travail chargés d'étudier la législation existante en

luchtverontreiniging zullen bestuderen om te komen tot één wetgeving. Een interim-rapport wordt vóór maart 1974 verwacht.

III. BESPREKING VAN DE ARTIKELEN EN STEMMING.

De kredieten voorzien in de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin bestemd voor het leefmilieu, zijnde Titel I, Sectie VII, deel III; Titel II, Sectie II en Titel IV, deel II, zoals voorgesteld in het ontwerp van wet houdende de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1974, werden met negen stemmen tegen twee aangenomen.

Dit verslag is eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,

R. VANNIEUWENHUYZE.

De Voorzitter,

W. MESOTTEN.

matière de pollution de l'eau et de l'air pour aboutir à une législation coordonnée. Un rapport provisoire peut être attendu avant le mois de mars 1974.

III. DISCUSSION DES ARTICLES ET VOTES.

Les crédits prévus au budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille, destinés à l'Environnement, et figurant au Titre I^{er}, Section VII, Partie III, au Titre II, Section II et au Titre IV, Partie II, tels qu'ils sont proposés par le projet de loi contenant le budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille de l'année budgétaire 1974, ont été adoptés par 9 voix contre 2.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,

R. VANNIEUWENHUYZE.

Le Président,

W. MESOTTEN.